

Одеський національний університет імені І.І. Мечникова
Факультет романо-германської філології
Кафедра граматики англійської мови



“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з науково-педагогічної роботи

(П.І.Б.)
2020 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Третя іноземна мова (китайська)

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Спеціальність : 035 філологія

Спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша
– англійська

Факультет: РГФ

2020 – 2021

26

Робоча програма складена на основі навчальної програми з дисципліни «Третя мова (китайська)».

Розробники: Карпенко М.Ю., к.філол.н., доц., доцент кафедри граматики англійської мови

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри граматики англійської мови

Протокол № 1 від 31.08.2020 р.

Завідувач кафедри

(підпис)

(Карпенко О.Ю.)

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) факультету романо-германської філології

Протокол № 1 від 31.08.2020 р.

Голова НМК

(підпис)

(Телецька Т.В.)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри
граматики англ. мови

Протокол № 1 від "26" серпня 2021 р.

Завідувач кафедри

(підпис)

Карпенко М.Ю.
(прізвище та ініціали)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри
граматики англ. мови

Протокол № 1 від "25" серпня 2022 р.

Завідувач кафедри

(підпис)

Карпенко М.Ю.
(прізвище та ініціали)

ДОДАТОК до робочої програми навчальної дисципліни “Третя іноземна мова (китайська)”, 2-й рік навчання, затверджено на засіданні кафедри граматики англійської мови, протокол № 1 від 25.08 2022 р.

Розробник: Максим КАРПЕНКО, кандидат філологічних наук, доцент

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>очна форма навчання</i>	<i>заочна форма навчання</i>
Загальна кількість: кредитів – 3/3/3 годин – 90/90/90 змістових модулів – 1/1/1	Галузь знань 03 Гуманітарні науки Спеціальність 035 Філологія Спеціалізація: 035.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська; 035.043 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька; 035.055 Філологія. Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька; 035.051 Філологія. Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)	Вибіркова	
		Рік підготовки:	
		2-й	3-й
		Семестр	
		2-й	1-й, 2-й
		Лекції	
		-	-
		Практичні, семінарські	
		30 год.	14 год., 14 год.
		Лабораторні	
		-	-
		Самостійна робота	
		60 год.	76 год., 76 год.
		Форма підсумкового контролю: залік залік залік	

3. Зміст навчальної дисципліни

Очна форма навчання.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Основи китайської мови. Складні випадки вживання лексики. Особливості лексичних структур.

Тема 1. Введення в фонетику та ієрогліфіку китайської мови. Основи китайської писемності.

Тема 2. Базовий порядок слів в китайському реченні. Питальне речення у китайській мові. Інверсія у китайській мові.

Тема 3. Артикуляційна база китайської мови. Три основні компоненти китайського складу.

Тема 4. Види присудків в китайській мові. Правила їх вживання

Тема 5. Лексична тема 银行在哪儿. Особливості використання.

Тема 6. Лексична тема 生日. Особливості використання.

Тема 7. Лексична тема 墙上有一张中国地图. Особливості використання.

Тема 8. Лексична тема 吃饭. Особливості використання.

Тема 9. Лексична тема 这件事多少钱. Особливості використання.

Тема 10. Лексична тема 北京的名胜古迹. Особливості використання.

Заочна форма навчання.

Семестр 1

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Основи китайської мови

Тема 1. Введення в фонетику та ієрогліфіку китайської мови. Основи китайської писемності.

Тема 2. Базовий порядок слів в китайському реченні. Питальне речення у китайській мові. Інверсія у китайській мові.

Тема 3. Артикуляційна база китайської мови. Три основні компоненти китайського складу.

Тема 4. Види присудків в китайській мові. Правила їх вживання

Тема 5. Лексична тема 银行在哪儿. Особливості використання.

Семестр 2

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Складні випадки вживання лексики.

Особливості лексичних структур.

Тема 1. Лексична тема 生日. Особливості використання.

Тема 2. Лексична тема 墙上有一张中国地图. Особливості використання.

Тема 3. Лексична тема 吃饭. Особливості використання.

Тема 4. Лексична тема 这件事多少钱. Особливості використання.

Тема 5. Лексична тема 北京的名胜古迹. Особливості використання.

4. Структура навчальної дисципліни

Очна форма

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	Очна форма						Заочна форма					
	Усього	У тому числі					Усього	У тому числі				
		л	п	лб	інд	ср		л	п	лб	інд	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Семестр 2												
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Основи китайської мови. Складні випадки вживання лексики. Особливості лексичних структур.												
Тема 1. Введення в фонетику та ієрогліфіку китайської мови	8		2			6						
Тема 2. Базовий порядок слів в китайському реченні	8		2			6						
Тема 3. Артикуляційна база китайської мови	10		4			6						
Тема 4. Види присудків в китайській мові та правила їх вживання	8		2			6						
Тема 5. Лексична тема 银行在哪儿	10		4			6						
Тема 6. Лексична тема 生日	8		2			6						
Тема 7. Лексична тема 墙上有一张中国地图	10		4			6						
Тема 8. Лексична тема 吃饭	8		2			6						
Тема 9. Лексична тема 这件事多少钱	10		4			6						
Тема 10. Лексична тема 北京的名胜古迹	8		2			6						

Підсумкове заняття	2		2									
Усього годин	90		30			60						

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	Очна форма						Заочна форма					
	Ус ьог о	У тому числі					Ус ьог о	У тому числі				
		л	п	лб	інд	ср		л	п	лб	інд	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Семестр 1												
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Основи китайської мови												
Тема 1. Введення в фонетику та ієрогліфіку китайської мови							20		4			16
Тема 2. Базовий порядок слів в китайському реченні							17		2			15
Тема 3. Артикуляційна база китайської мови							17		2			15
Тема 4. Види присудків в китайській мові та правила їх вживання							17		2			15
Тема 5. Лексична тема 银行在哪儿							17		2			15
Підсумкове заняття							2		2			
Разом за Семестр 1							90		14			76
Семестр 2												
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Складні випадки вживання лексики. Особливості лексичних структур.												
Тема 1. Лексична тема 生日							20		4			16
Тема 2. Лексична тема 墙上有一张中国地图							17		2			15
Тема 3. Лексична тема 吃饭							17		2			15

Тема 4. Лексична тема 这件事多少钱							17		2			15
Тема 5. Лексична тема 北京的名胜古迹							17		2			15
Підсумкове заняття							2		2			
Разом за Семестр 2							90		14			76
Усього годин							180		28			152

5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття не передбачені.

6. Теми практичних занять

Очна форма навчання

№ з/п	Назва теми/ Види завдання	Кількість годин	
		Очна форма	Заочна форма
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Основи китайської мови			
1	Тема 1. Введення в фонетику та ієрогліфіку китайської мови (виконання вправ, основна література 2)	2	
2	Тема 2. Базовий порядок слів в китайському реченні (виконання вправ, основна література 1, уроки 1-2)	2	
3	Тема 3. Артикуляційна база китайської мови (виконання вправ, основна література 2)	4	
4	Тема 4. Види присудків в китайській мові та правила їх вживання (виконання вправ, основна література 1, уроки 1-3)	2	
5	Тема 5. Лексична тема 银行在哪儿 (виконання вправ, основна література 1, урок 4)	4	
6	Тема 6. Лексична тема 生日 (виконання вправ, основна література 1, урок 5)	2	
7	Тема 7. Лексична тема 墙上有一张中国地图 (виконання вправ, основна література 1, урок 6)	4	
8	Тема 8. Лексична тема 吃饭 (виконання вправ, основна література 1, урок 7)	2	
9	Тема 9. Лексична тема 这件事多少钱 (виконання вправ, основна література 1, урок 8)	4	

10	Тема 10. Лексична тема 北京的名胜古迹 (виконання вправ, основна література 1, урок 9)	2	
	Підсумкове заняття	2	
	Разом за Змістовим Модулем 1	30	
	Усього годин	30	

Заочна форма навчання

№ з/п	Назва теми/ Види завдання	Кількість годин	
		Очна форма	Заочна форма
Семестр 1			
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Основи китайської мови			
1	Тема 1. Введення в фонетику та ієрогліфіку китайської мови (виконання вправ, основна література 2)		4
2	Тема 2. Базовий порядок слів в китайському реченні (виконання вправ, основна література 1, уроки 1-2)		2
3	Тема 3. Артикуляційна база китайської мови (виконання вправ, основна література 2)		2
4	Тема 4. Види присудків в китайській мові та правила їх вживання (виконання вправ, основна література 1, уроки 1-3)		2
5	Тема 5. Лексична тема 银行在哪儿 (виконання вправ, основна література 1, урок 4)		2
	Підсумкове заняття		2
	Разом за Семестр 1		14
Семестр 2			
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Складні випадки вживання лексики. Особливості лексичних структур.			
6	Тема 1. Лексична тема 生日 (виконання вправ, основна література 1, урок 5)		4
7	Тема 2. Лексична тема 墙上有一张中国地图 (виконання вправ, основна література 1, урок 6)		2
8	Тема 3. Лексична тема 吃饭 (виконання вправ, основна література 1, урок 7)		2
9	Тема 4. Лексична тема 这件事多少钱 (виконання вправ, основна література 1, урок 8)		2

10	Тема 5. Лексична тема 北京的名胜古迹 (виконання вправ, основна література 1, урок 9)		2
	Підсумкове заняття		2
	Разом за Семестр 2		14
	Усього годин		28

7. Теми лабораторних занять.

Лабораторні заняття не передбачені.

8. Самостійна робота Очна форма навчання

№ з/п	Назва теми/ Види завдання	Кількість годин	
		Очна форма	Заочна форма
	ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Основи китайської мови. Складні випадки вживання лексики. Особливості лексичних структур.		
1	Тема 1. Введення в фонетику та ієрогліфіку китайської мови (фонетичні вправи, прописи)	6	
2	Тема 2. Базовий порядок слів в китайському реченні (вправи на переклад)	6	
3	Тема 3. Артикуляційна база китайської мови (фонетичні вправи)	6	
4	Тема 4. Види присудків в китайській мові та правила їх вживання (основна література 1, уроки 1-3, додаткові вправи)	6	
5	Тема 5. Лексична тема 银行在哪儿 (основна література 1, уроки 4, додаткові вправи)	6	
6	Тема 6. Лексична тема 生日 (основна література 1, уроки 5, додаткові вправи)	6	
7	Тема 7. Лексична тема 墙上有一张中国地图 (основна література 1, уроки 6, додаткові вправи)	6	
8	Тема 8. Лексична тема 吃饭 (основна література 1, уроки 7, додаткові вправи)	6	
9	Тема 9. Лексична тема 这件事多少钱 (основна література 1, уроки 8, додаткові вправи)	6	

10	Тема 10. Лексична тема 北京的名胜古迹 (основна література 1, уроки 9, додаткові вправи)	6	
	Разом за Змістовим Модулем 1	60	
	Разом	60	

Заочна форма навчання

№ з/п	Назва теми/ Види завдання	Кількість годин	
		Очна форма	Заочна форма
Семестр 1			
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Основи китайської мови			
1	Тема 1. Введення в фонетику та ієрогліфіку китайської мови (фонетичні вправи, прописи)		16
2	Тема 2. Базовий порядок слів в китайському реченні (вправи на переклад)		15
3	Тема 3. Артикуляційна база китайської мови (фонетичні вправи)		15
4	Тема 4. Види присудків в китайській мові та правила їх вживання (основна література 1, уроки 1-3, додаткові вправи)		15
5	Тема 5. Лексична тема 银行在哪儿 (основна література 1, уроки 4, додаткові вправи)		15
	Разом за Семестр 1		76
Семестр 2			
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Складні випадки вживання лексики. Особливості лексичних структур.			
6	Тема 1. Лексична тема 生日 (основна література 1, уроки 5, додаткові вправи)		16
7	Тема 2. Лексична тема 墙上有一张中国地图 (основна література 1, уроки 6, додаткові вправи)		15
8	Тема 3. Лексична тема 吃饭 (основна література 1, уроки 7, додаткові вправи)		15
9	Тема 4. Лексична тема 这件事多少钱 (основна література 1, уроки 8, додаткові вправи)		15
10	Тема 5. Лексична тема 北京的名胜古迹 (основна література 1, уроки 9, додаткові вправи)		15
	Разом за Семестр 2		76
	Усього годин		152

9. Методи навчання

Словесні: розповідь, пояснення, обговорення проблемних ситуацій.

Наочні: ілюстрація, демонстрація, метод безпосереднього спостереження.

Практичні: практичні завдання, тренувальні вправи.

10. Методи контролю

Методи поточного контролю: усне опитування, письмові роботи.

Формою підсумкового контролю в рамках дисципліни є залік.

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

За системою ОНУ імені І.І.Мечникова	Оцінка ECTS	Визначення
1	2	3
90–100	A	Здобувач вищої освіти у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, повно та системно розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань. Виявляє цінні творчі ідеї.
85–89	B	Здобувач вищої освіти достатньо правильно, повно й системно викладає матеріал щодо проблеми, яка розглядається на занятті, виявляючи при цьому творчий підхід.
75–84	C	Здобувач вищої освіти припустився однієї-двох несуттєвих помилок, дотримуючись достатньої повноти, системності викладу матеріалу щодо проблеми, яка розглядається.
70–74	D	Здобувач вищої освіти припустився двох суттєвих помилок у поданні матеріалу щодо проблеми, яка розглядається, відповідь є недостатньо повною й систематизованою.
60–69	E	Здобувач вищої освіти припустився трьох та більше суттєвих помилок у поданні матеріалу щодо проблеми, яка розглядається, відповідь є недостатньо повною й систематизованою.

35–59	FX	Здобувач вищої освіти продемонстрував лише деякі елементи матеріалу щодо проблеми, яка розглядається.
0–34	F	Здобувач вищої освіти не виклав матеріалу щодо проблеми, яка розглядається.

11. Питання для поточного контролю

1. Фонетика китайської мови: аспіровані та неаспіровані ініціали
2. Фонетика китайської мови: ініціали j, q, x
3. Фонетика китайської мови: прості фінали
4. Фонетика китайської мови: складні фінали
5. Фонетика китайської мови: тональна вимова
6. Фонетика китайської мови: нейтральний тон
7. Писемна система китайської мови: загальна характеристика
8. Писемна система китайської мови: види ієрогліфів
9. Писемна система китайської мови: ключі
10. Писемна система китайської мови: класифікатори і фонетики
11. Порядок слів в китайському реченні: твердження
12. Порядок слів в китайському реченні: питальні речення
13. Порядок слів в китайському реченні: заперечні речення
14. Порядок слів в китайському реченні: заперечні питальні речення
15. Види присудків в китайській мові: дієслівний присудок
16. Види присудків в китайській мові: якісний присудок
17. Види присудків в китайській мові: кількісний присудок
18. Система числівників в китайській мові
19. Великі числівники в китайській мові
20. Індикація часу дня в китайській мові
21. Дати в китайській мові
22. Поняття 量词
23. Позначення локації в китайській мові за допомогою 在

24. Позначення локації в китайській мові за допомогою 是
25. Локативи в китайській мові
26. Розмовна тема: 银行
27. Розмовна тема: 旅游
28. Розмовна тема: 在饭店里
29. Розмовна тема: 买东西
30. Розмовна тема: 生日

12. Розподіл балів, які отримують студенти

У ході поточного контролю студент може отримати максимальну оцінку (100 балів) за кожну тему змістового модуля. Загальна оцінка з навчальної дисципліни – це є середнє арифметичне суми балів за поточний контроль. Здобувач вищої освіти одержує підсумкову оцінку, якщо за результатами поточного контролю він набрав за кожну тему 60 і більше балів.

Якщо за результатами поточного контролю студент набрав менше 60 балів, або якщо він набрав 60 і більше балів, проте хоче поліпшити свій підсумковий результат, він повинен виконати залікове завдання (див. Перелік питань для поточного контролю) і з урахуванням його результатів отримати відповідну кількість залікових балів із дисципліни.

Очна форма навчання

Поточний контроль										Загальна оцінка
Змістовий модуль 1										100
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10	
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	

Заочна форма навчання

Семестр 1

Поточний контроль					Загальна оцінка
Змістовий модуль 1					100
T1	T2	T3	T4	T5	
100	100	100	100	100	

Семестр 2

Поточний контроль	Загальна оцінка
-------------------	-----------------

Змістовий модуль 1					100
T1	T2	T3	T4	T5	
100	100	100	100	100	

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
		для заліку
90 – 100	A	зараховано
82-89	B	
74-81	C	
64-73	D	
60-63	E	
35-59	FX	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

13. Навчально-методичне забезпечення

1. Робоча програма навчальної дисципліни “Третя іноземна мова (китайська)”, 2-й рік навчання
2. Силабус навчальної дисципліни “Третя іноземна мова (китайська)”, 2-й рік навчання

14. Рекомендована література

Основна

1. 杨楠. 成功之路 起步篇 1. 北京: 北京语言大学出版社, 2008. 132 页.
2. 张辉. 成功之路 入门篇. 北京: 北京语言大学出版社, 2008. 111 页.

Додаткова

1. Teng W. Yufa! A Practical Guide to Mandarin Chinese Grammar [2nd ed.]. New-York: Routledge, 2017. 390 p.
2. 刘月华. 实用现代汉语语法. 北京: 商务印书馆, 2001. 1005页.

15. Електронні інформаційні ресурси

1. MDBG Chinese Dictionary. URL: <https://www.mdbg.net/chinese/dictionary>. – онлайн словник китайської мови, в тому числі з анімованим написанням ієрогліфів
2. Аудіоподкаст ChinesePod. URL: <https://www.chinesepod.com/>. – навчальні аудіо і відеоматеріали записані носіями мови